



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/1994/1344
25 November 1994
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ОЧЕРЕДНОЙ ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ О МИССИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ОКАЗАНИЮ ПОМОЩИ РУАНДЕ

I. ВВЕДЕНИЕ

1. Настоящий доклад представляется во исполнение пункта 3 резолюции 925 (1994) Совета Безопасности от 8 июня 1994 года, в которой Совет постановил продлить мандат Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Руанде (МООНПР) на период с 29 июля 1994 года по 9 декабря 1994 года. За прошедшее с тех пор время я представил Совету доклады о положении в Руанде от 3 августа (S/1994/924) и 6 октября (S/1994/1133) и доклад по вопросу о безопасности в лагерях руандийских беженцев от 18 ноября (S/1994/1308). Я также на брифингах для членов Совета предоставлял им устную информацию о событиях в Руанде и о положении в вопросе о руандийских беженцах. В настоящем докладе приводится свежая информация о положении в стране на 21 ноября и излагаются рекомендации относительно дальнейшей роли Организации Объединенных Наций в Руанде.

II. ПОЛИТИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ

2. В течение периода, охватываемого настоящим докладом, ситуация в Руанде характеризовалась как позитивными, так и негативными событиями. Правительство национального единства на широкой основе продолжает уделять особое внимание созданию условий, позволяющих руандийским беженцам, которых насчитывается более 2 миллионов, и 1,5-2 миллионам перемещенных внутри страны лиц вернуться в свои дома и вновь наладить свою жизнь в безопасной обстановке. Для этого оно сосредоточивает свои усилия на обеспечении общественной безопасности, воссоздании органов гражданской администрации и восстановлении социально-экономической инфраструктуры страны. Однако ввиду последствий гражданской войны, когда инфраструктура Руанды была почти полностью разрушена, в условиях малочисленности подготовленных кадров и ограниченности финансовых и материальных ресурсов правительство сталкивается с серьезнейшими препятствиями в деле достижения этих целей.

3. Хотя обстановка во многих частях страны по-прежнему характеризуется нестабильностью и отсутствием безопасности, появились и первые признаки положительных сдвигов. Начинает оживляться деятельность в частном секторе, когда вновь открываются магазины, рынки и предприятия обслуживания и расширяется деятельность в сельском хозяйстве. Начинают также возобновлять работу школы.

4. Правительство также публично выступает за справедливое отношение к возвращающимся беженцам и перемещенным лицам, а также за примирение между всеми политическими группами. Президент, вице-президент и премьер-министр продолжают выступать на массовых митингах в крупных городах, активно поддерживая идеи примирения, мира и справедливости. Эти обязательства были подтверждены президентом Бизимунгу в его выступлении в Генеральной Ассамблее 6 октября 1994 года (см. A/49/PV.21) и в ходе его неофициальной встречи с членами Совета Безопасности в тот же день.

5. Еще одной мерой на пути к национальному примирению явилось включение более 2000 солдат бывших Сил правительства Руанды (СПР) в состав Руандийской патриотической армии Руанды (РПА). В провинциях все префекты, кроме одного, были назначены из числа гражданских лиц. На юго-западе страны два префекта бывшей администрации были вновь назначены префектами. Как отмечено в моем докладе от 18 ноября (S/1994/1308), мой Специальный представитель размещает в провинциях сотрудников по политической информации МООНПР для оказания помощи правительству и общинным лидерам в деле содействия национальному примирению и в восстановлении гражданской администрации.

6. Однако в отличие от нарастающей активности частного сектора возобновление деятельности в государственном секторе до сих пор сдерживается острой нехваткой ресурсов. Хотя кабинет министров и создан, правительственные министерства не могут надлежащим образом функционировать, поскольку гражданская война привела к массовому оттоку из страны государственно-административных, полицейских и судебных кадров. Несмотря на усилия, прилагаемые к тому, чтобы помочь правительству основными ресурсами, правительство в своей деятельности по-прежнему сталкивается с трудностями ввиду отсутствия предметов снабжения, таких, как телефоны, компьютеры, транспортные средства, канцелярское оборудование и топливо. По-прежнему не хватает кассовых резервов для выплаты окладов или покрытия других основных расходов. Существование этих проблем является одним из главных факторов, объясняющих неспособность правительства перевести публичные заявления о национальном строительстве на язык конкретных программ и действий.

7. На нормализации обстановки в Руанде отрицательно сказывается также отсутствие ресурсов, необходимых для восстановления систем энерго- и водоснабжения, электросвязи и коммунальных служб или для того, чтобы приступить к обезвреживанию мин, которых, по предварительным оценкам, было установлено в сельской местности около 1 миллиона.

8. Вследствие нехватки финансовых ресурсов для восстановления государственного сектора армия продолжает брать на себя некоторые функции гражданских органов управления. Она выполняет почти все функции полиции и жандармерии, равно как и функции тюремных властей, а также предоставляет персонал для работы в некоторых административных органах в провинциях. Неспособность правительства выплачивать в достаточном объеме оклады государственным служащим или создать действительно безопасные условия во всех частях страны явилась также причиной вызванных безысходностью инцидентов и случаев бандитизма, подрывающих атмосферу безопасности и стабильности, которую пытается создать правительство. В связи с этим поступили сообщения о том, что более 60 военнослужащих РПА получили взыскания за нарушения дисциплины, в частности за самочинные действия.

9. Хотя нехватка финансовых ресурсов является одним из главных факторов, препятствующих деятельности в интересах национального примирения, есть некоторые основания полагать, что правительство могло бы, даже за счет имеющихся у него скудных ресурсов, сделать больше для того, чтобы обеспечить участие всех руандийцев в политическом процессе. Президент Руанды заверил моего Специального представителя в том, что продолжают предприниматься усилия с целью сделать правительство более представительным, пригласив в него некоторых членов

Национального республиканского движения за развитие (НРДР), которое является единственной политической партией, не представленной в настоящее время в правительстве. Однако в руандийском парламенте, который должен собраться 25 ноября, представлены лишь те упомянутые в Арушском соглашении политические партии, которые в настоящее время входят в состав правительства, а также армия и жандармерия, а места, первоначально выделенные НРДР, будут заполнены другими партиями.

10. Массовое перемещение руандийского населения породило проблему землевладения и споры из-за прав собственности, и эта проблема становится все серьезнее. С середины июля домой вернулись почти 400 000 человек, долгое время являвшихся беженцами, и заявили о своих правах на принадлежавшую им прежде собственность. Некоторые беженцы, покинувшие страну сравнительно недавно, возвращаются домой и обнаруживают, что их собственностью сейчас завладели другие лица. 7 ноября министр информации Руанды в общих чертах изложил официальную позицию правительства по вопросам репатриации и национального примирения и в этой связи подчеркнул твердую решимость правительства защитить дома и собственность каждого гражданина и наделить земель новых репатриантов, с тем чтобы содействовать обеспечению их надлежащего и упорядоченного расселения и облегчить этот процесс. Он подчеркнул, что неправомерный захват дома или собственности другого человека является не только недопустимым, но и противозаконным. Президент и правительство Руанды подтвердили эту политику на многочисленных митингах.

11. Однако есть признаки того, что, несмотря на публичные заявления, правительству становится все труднее проводить эту политику в жизнь. Некоторые вернувшиеся недавно беженцы, попытавшиеся вернуть себе права на свою собственность, либо, как сообщается, объявлялись преступниками и арестовывались, либо просто запугивались настолько, что вновь уходили. Сведения об этом дошли до лагерей беженцев и явились одним из факторов, объясняющих замедление процесса репатриации в Руанду.

12. В моем докладе от 18 ноября (S/1994/1308) я подробно осветил проблемы безопасности в лагерях руандийских беженцев, особенно в Заире, и предложил Совету Безопасности ряд вариантов решения этой проблемы, которые Совет, возможно, пожелает обсудить, рассматривая этот вопрос. Обстановка в лагерях с точки зрения безопасности продолжает ухудшаться. В результате некоторые неправительственные организации недавно прекратили свою деятельность в лагерях, а ряд других рассматривают вопрос о прекращении своих операций, поскольку установление ополченцами все более широкого контроля над распределением предметов чрезвычайной помощи делает безопасную доставку такой помощи нуждающимся беженцам практически невозможной. Кроме того, появляется все больше признаков, говорящих о том, что бывшие правительственные чиновники и ополченцы создают запасы предметов чрезвычайной помощи для своих личных целей.

13. Есть также свидетельства того, что бывшие Силы правительства Руанды ведут активную работу по рекрутированию и подготовке новых солдат, набирая их главным образом в лагерях беженцев в Заире, а также в лагерях в Объединенной Республике Танзании. Кроме того, бывшие Силы правительства Руанды и ополчение, которые также действуют из лагерей беженцев, по-видимому, активизируют свою пропагандистскую кампанию против нового правительства и, в частности, против Руандийской патриотической армии. Такая их деятельность дает основание опасаться, что они готовятся к возобновлению конфронтации.

14. В моем докладе от 6 октября (S/1994/1133) я подчеркнул важное значение предоставления фактической и объективной информации о положении как в лагерях беженцев, так и в Руанде, а также о деятельности Организации Объединенных Наций в этой стране. С этой целью МООНПР находится в процессе создания радиостанции. В настоящее время она располагает двумя 100-ваттными передатчиками, один из которых предназначен для вещания на город Кигали, а другой - на западную часть страны. 12 ноября с использованием передатчика, установленного в настоящее время на территории МООНПР в Кигали, в полном объеме началось пробное вещание по несколько часов в день. Эта радиостанция низкой мощности может обслуживать территорию всего лишь в радиусе 20 км в Кигали и его окрестностях, однако к концу года ожидается установка более мощных передатчиков, которые позволят охватить вещанием всю страну, а также лагеря беженцев. Финансовые потребности, в том числе и на оплату необходимого персонала, будут включены в предложение по следующему бюджету, которое будет представлено Генеральной Ассамблее. Вместе с тем следует отметить, что правительство, несмотря на неоднократные к нему обращения, до сих пор не удовлетворило просьбу МООНПР официально разрешить ей вести передачи и выделить частоту. Я надеюсь, что в ближайшем будущем правительство удовлетворит эти просьбы.

III. АСПЕКТЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА

15. В течение рассматриваемого периода различные механизмы Организации Объединенных Наций в области прав человека, задействованные в Руанде, продолжали вести активную работу. Специальный докладчик г-н Рене Денби-Сеги посетил Руанду с 15 по 22 октября и побывал также в Объединенной Республике Танзании и в Заире. Комиссия экспертов посетила Руанду с 29 октября по 10 ноября. Полевая операция в области прав человека в Руанде, проведение которой было начато Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по правам человека, к настоящему времени сумела создать семь региональных отделений, и к середине ноября в Руанду прибыли около 60 из запланированных 147 сотрудников по правам человека и по проведению специальных расследований. К концу декабря ожидается прибытие еще 40 наблюдателей за положением в области прав человека и групп судебно-медицинских экспертов.

16. Специальный докладчик и Комиссия экспертов проводили свою работу в соответствии с задачами, поставленными перед ними в их соответствующих мандатах. После своей последней поездки в Руанду Специальный докладчик представил свой третий доклад (A/49/508-S/1994/1157). В соответствии с резолюцией 935 (1994) Совета Безопасности от 1 июля 1994 года, Комиссия, как я ожидаю, представит мне свой окончательный доклад к 30 ноября 1994 года. Я также ожидаю получения выводов Специального докладчика и Комиссии экспертов по итогам их расследований, касающихся заявлений об убийствах на почве мести, совершенных силами Руандийской патриотической армии. В этой связи следует напомнить о том, что в моем докладе от 6 октября (S/1994/1133) я отметил, что в ходе работы Миссии, направленной в Руанду с целью проанализировать наличие условий для безопасного возвращения в страну беженцев, Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) получило информацию, которая, по-видимому, свидетельствует о том, что в систематических убийствах членов этнической группы, составляющей большинство населения

Руанды, участвовали военнослужащие РПА. Я также отметил, что Специальный докладчик и Комиссия экспертов проведут тщательное расследование этих заявлений.

17. Все шире признается тот факт, что само присутствие персонала Организации Объединенных Наций по правам человека оказывает положительное воздействие на общины, в которых этот персонал размещен, особенно в качестве фактора, удерживающего от совершения нарушений прав человека. Я разделяю мнение Совета Безопасности, отраженное в заявлении его Председателя от 14 октября (S/PRST/1994/59), о том, что наблюдатели за положением в области прав человека и их оперативное размещение будут содействовать установлению атмосферы доверия и созданию более безопасных условий, которые в свою очередь могут побудить беженцев к возвращению в свои дома в Руанде. Добровольные взносы позволили Организации Объединенных Наций разместить более трети из запланированных 147 наблюдателей. Однако для полного развертывания операции и эффективного выполнения ею своей важной миссии требуется стабильный и более крупный объем помощи. Я обращаюсь с призывом к международному сообществу предоставить требуемую финансовую помощь.

18. В своей резолюции 955 (1994) от 8 ноября 1994 года Совет Безопасности постановил учредить международный трибунал с единственной целью судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды и соседних государств в период с 1 января по 31 декабря 1994 года.

19. Для международного сообщества, а также для Руанды, которая первоначально выступила с просьбой учредить международный трибунал (см. S/1994/1115), настоятельно необходимо обеспечить эффективное и скорейшее по возможности отправление правосудия, с тем чтобы предотвратить дальнейшие нарушения и содействовать процессу национального примирения и восстановлению и поддержанию мира. Согласно просьбе Совета я активно занимаюсь вопросами, связанными с завершением формирования практического механизма обеспечения эффективного функционирования Международного трибунала и, в частности, его подразделения по проведению расследований и подготовке обвинений в Кигали, назначением сотрудников группы заместителя Обвинителя и дополнительного и административного персонала, а также выборами судей. В этой связи Верховный комиссар по правам человека предоставил Обвинителю Международного трибунала возможности использовать услуги Специального подразделения по расследованиям, созданного в рамках полевой операции в области прав человека, для проведения расследований в рамках мандата Специального докладчика и Комиссии экспертов. После развертывания этой деятельности и получения дополнительной информации я представляю рекомендации в отношении возможного местопребывания Трибунала. Я уверен, что государства-члены и межправительственные и неправительственные организации откликнутся на призыв Совета Безопасности предоставлять средства, оборудование, персонал и другие услуги, необходимые для обеспечения скорейшего создания и эффективного функционирования Трибунала.

IV. ВОЕННЫЕ АСПЕКТЫ

20. В течение отчетного периода численность МООНПР достигла своего утвержденного уровня в 5500 военнослужащих всех рангов. Дислокация сил в настоящее время является следующей:

а) Сектор 1 (северо-восток): завершено развертывание нигерийской роты численностью в 331 человек. Сорок военных наблюдателей также развернуты по всему сектору (см. прилагаемую карту);

/...

b) Сектор 2 (юго-восток): в этом секторе продолжают действовать два взвода (Гана и Нигерия), которые будут укреплены в конце ноября батальоном из Ганы. В зависимости от обстановки в секторе 4 и соответствующих потребностей этого сектора в военнослужащих предполагается в конечном счете довести численность развернутого персонала до уровня батальона. В данном секторе действуют 43 военных наблюдателя;

c) Сектор 3 (юг): действующая в секторе 3 отдельная пехотная рота из Малави (165 военнослужащих всех рангов) недавно была укреплена за счет развертывания еще одной отдельной роты численностью в 200 человек (Мали). Сорок три военных наблюдателя продолжают патрулирование в этом секторе;

d) Сектор 4 (юго-запад): из-за отсутствия безопасности в данном районе сектор 4 был разбит на дополнительные подсектора. Батальон из Ганы продолжает действовать в подсекторе 4А (Гиконгоро), и ожидается, что в конце ноября в этом подсекторе будет полностью развернут батальон из Замбии (в настоящее время 324 военнослужащих всех рангов). Межафриканский контингент (487 военнослужащих всех рангов из Чада, Конго, Гвинеи-Биссау, Нигера и Сенегала) и батальон из Эфиопии (810 военнослужащих всех рангов) продолжают проводить операции соответственно в подсекторах 4В (Кибуе) и 4С (Чьянгугу). В секторе 4 развернуто около 80 военных наблюдателей;

e) Сектор 5 (северо-запад): в секторе 5 завершено развертывание тунисского батальона (826 военнослужащих всех рангов). В данном секторе развернуто 43 военных наблюдателя;

f) Сектор 6 (город Кигали): 10 ноября 1994 года была развернута передовая часть индийского контингента численностью 319 военнослужащих всех рангов. Развертывание этого батальона планируется завершить в декабре 1994 года. В этом секторе находится штаб сил МООНПР и штаб-квартира Группы военных наблюдателей. В этом секторе также действуют специализированные подразделения из Канады (связь, материально-техническое обеспечение и медицинское обслуживание); Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии (материально-техническое обеспечение, инженерное и медицинское обслуживание); и Австралии (полевой госпиталь).

21. Как отмечалось в моем докладе от 6 октября (S/1994/1133), развертывание сил МООНПР проходило неравномерно и было весьма медленным в период с мая по середину июля, а затем с конца июля шло с постепенным наращиванием в течение всего отчетного периода. Это сказалось на способности Миссии обеспечить должное материально-техническое обеспечение контингентов, развернутых в период более быстрого наращивания численности войск, а также на ее общей способности эффективно выполнять свой мандат. Хотя Организация Объединенных Наций и предоставляющие контингенты страны с помощью ряда государств-членов преодолели многие материально-технические трудности, имели место непредвиденные задержки в обеспечении транспортом и в предоставлении оборудования, необходимого для снабжения и поддержки контингентов.

22. Чтобы обеспечить все контингенты оборудованием и материально-техническими услугами, необходимыми им для эффективного выполнения своих функций, часть материально-технической поддержки МООНПР с августа 1994 года обеспечивалась на основе коммерческого контракта. Хотя предполагается, что с запланированным выводом контингентов Соединенного Королевства и Канады (соответственно к 1 декабря 1994 года и к концу января 1995 года) объемы оказываемых подрядчиком услуг расширятся, полная зависимость от коммерческого механизма материально-технического обеспечения представляется нецелесообразной с учетом нынешней обстановки в Руанде с точки зрения безопасности. По этой причине предпринимаются усилия по сохранению небольшого воинского подразделения материально-технического обеспечения численностью порядка

150 человек. Я надеюсь, что государства-члены будут готовы оказать необходимую поддержку этим усилиям.

23. В своем докладе от 6 октября я отметил, что после прибытия новых контингентов численность МООНПР, как ожидается, временно превысит утвержденный уровень. На середину ноября численность сил составляла 5606 военнослужащих всех рангов. С выводом контингента из Соединенного Королевства и с полным развертыванием контингентов из Индии и Замбии численность сил составит к концу 1994 года, как предполагается, приблизительно 5860 военнослужащих всех рангов. Однако в связи с планируемым выводом контингентов и организацией ротации она постепенно в течение первых месяцев 1995 года опустится до санкционированного уровня. Численность военных наблюдателей остается на утвержденном уровне в 320 человек.

24. В течение рассматриваемого периода МООНПР продолжала оказывать помощь в перевозке беженцев или перемещенных внутри страны лиц, добровольно возвращающихся в свои дома, обеспечивая в то же самое время охрану находящегося в опасных условиях населения в различных районах страны и лагерях для перемещенных лиц в Руанде. МООНПР в настоящее время сотрудничает с гуманитарными учреждениями и правительством Руанды в области разработки и осуществления стратегии, направленной на постепенное сворачивание лагерей для перемещенных лиц в Руанде путем обеспечения добровольного возвращения находящихся в них лиц в свои дома. В условиях роста числа инцидентов, связанных с вопросами безопасности, войска и наблюдатели МООНПР также активизировали свою деятельность по контролю, наблюдению и патрулированию.

25. В течение отчетного периода несколько улучшилось положение дел в плане ограничений на передвижение персонала МООНПР, о которых я говорил в своем докладе от 6 октября. Однако в связи с тем, что полевые командиры РПА настаивают, чтобы МООНПР получала официальное письменное согласие через министра обороны на все операции по развертыванию, миссия не могла в некоторых случаях эффективно выполнить свой мандат или же выполняла его с задержкой. Кроме того, патрулям МООНПР иногда без убедительных оснований или разъяснения отказывают в доступе в конкретные районы. С тем чтобы разрешить эту проблему, МООНПР в сотрудничестве с властями в Кигали завершает выработку механизма регулярных встреч между начальниками штабов и оперативными офицерами соответственно МООНПР и РПА с целью налаживания координации между ними.

V. ГРАЖДАНСКАЯ ПОЛИЦИЯ

26. На 15 ноября в районе Миссии были развернуты 80 из 90 полицейских наблюдателей, утвержденных в составе МООНПР. Как отмечалось выше, поскольку ко времени формирования 19 июля правительства в стране не оставалось реальных полицейских сил или жандармерии, полицейские функции были поручены только что сформированному подразделению жандармерии, в состав которого вошли главным образом солдаты РПА. По просьбе правительства МООНПР развернула программу подготовки в области основ повседневной работы полиции и проведения расследований. В своем заявлении от 14 октября Председатель Совета Безопасности приветствовал, в частности, оказываемую МООНПР помощь усилиям правительства Руанды по формированию новых объединенных полицейских сил и призвал МООНПР продолжать оказывать эту помощь.

27. Компонент гражданской полиции МООНПР обучает кандидатов, отобранных правительством, для работы в двух службах, из которых состоит полиция Руанды, а именно "национальной жандармерии" и "местной полиции". МООНПР уже оказала помощь в подготовке 102 жандармов (99 кадетов и 3 инструкторов), которые закончили подготовку 5 ноября и в настоящее время развернуты по всей стране. В рамках 16-недельной интенсивной программы, которая началась 21 ноября, МООНПР планирует подготовить еще 300 кадетов. Кроме того, 100 кадетов, отобранных из числа уже подготовленных, планируется направить на дополнительные 12-недельные интенсивные курсы, чтобы подготовить из них будущих инструкторов.

28. Компонент гражданской полиции в настоящее время также участвует в усилиях по восстановлению и реформированию пенитенциарной системы в рамках осуществления Чрезвычайного плана нормализации положения в Руанде, в котором очерчены приоритетные области, в которых требуется как техническая, так и финансовая помощь. По просьбе соответствующих судебных органов гражданские полицейские МООНПР в начале ноября посетили тюрьму в Кигали. Они отметили, что в этой тюрьме, первоначально рассчитанной на 2000 заключенных, в настоящее время содержится свыше 5000 человек, в том числе 111 женщин и 95 детей, а уровень смертности составляет 5 человек в день. По сообщениям, аналогичные условия существуют в тюрьмах городов Бутаре и Гитарама. Для восстановления нормальной работы тюрьме Руанды прежде всего необходимо решить вопросы нехватки помещений, медико-санитарного обслуживания, кроватей, одежды и обеспечения охраны.

29. Для выполнения растущего числа своих обязанностей компоненту гражданской полиции МООНПР требуется больше франкоговорящих наблюдателей. Секретариат продолжает прилагать интенсивные усилия, чтобы получить дополнительных полицейских наблюдателей с необходимыми языковыми навыками, с тем чтобы численность компонента гражданской полиции МООНПР могла выйти на утвержденный уровень.

VI. ГУМАНИТАРНЫЕ АСПЕКТЫ

30. Нынешнее положение в гуманитарной области, сложившееся в Руанде, представляет собой острый и исключительно сложный кризис, с которым сталкивается международное сообщество. Формально в Руанде наблюдается смягчение чрезвычайной ситуации, хотя по меньшей мере 1,5-2 млн. перемещенных лиц по-прежнему зависят от помощи, предоставляемой соответствующими учреждениями. Однако в стране в целом сложилась явно чрезвычайная ситуация в связи с тем, что государственные учреждения оказались не в состоянии обеспечить функционирование основных объектов инфраструктуры страны и обеспечить благосостояние ее народа. Общество в самом широком смысле находится под угрозой.

31. Руанда окружена лагерями беженцев, расположенными вдоль границ в Заире, Бурунди и Объединенной Республике Танзании; в этих лагерях находится свыше 2 млн. руандийских беженцев. Добровольное возвращение этих беженцев является существенно необходимым для нормализации обстановки в Руанде. Однако, как отмечалось выше, запугивание, сопровождаемое насилием, и дезинформация в этих лагерях беженцев, особенно в лагерях, расположенных в Заире, препятствуют возвращению домой многих подлинных беженцев.

32. В Руанде ситуация лиц, перемещенных внутри страны, аналогична ситуации беженцев на границах страны. Осуществлению усилий, продиктованных настоятельной необходимостью возвращения лиц, перемещенных внутри страны, в их родные общины, препятствуют акты запугивания в лагерях и боязнь репрессий. Как я отмечал в моем докладе от 6 октября (S/1994/11330), гуманное расселение лиц, перемещенных внутри страны, - это не только проблема гуманитарного характера, но и проблема, имеющая прямые практические последствия. В районах, в которых расположены лагеря для лиц, перемещенных внутри страны, сложилось представление, что условия жизни лиц, находящихся в лагерях, лучше, чем за пределами таких лагерей. Это приводит к обострению напряженности в отношениях между местным населением и лицами, находящимися в лагерях. Одновременно с этим лагеря расположены на территории, крайне необходимой для использования в сельскохозяйственных целях, и все чаще представляют опасность с экологической точки зрения. Кроме того, если не будет обеспечено скорейшее возвращение домой многих находящихся в лагерях лиц, они не будут принимать участия в посевных работах и в результате этого страна окажется еще в большей зависимости от продовольственной помощи. И наконец, осуществление эффективной программы по переселению лиц, перемещенных внутри страны, будет содействовать созданию обстановки, благоприятной для репатриации беженцев.

33. Мой Специальный представитель в Руанде предпринимает все возможные усилия в сотрудничестве с государственными властями, учреждениями Организации Объединенных Наций, неправительственными и другими соответствующими организациями в целях разработки стратегии для незамедлительного решения проблемы лиц, перемещенных внутри страны. В тесном сотрудничестве с правительством и при содействии Координатора Организации Объединенных Наций по оказанию чрезвычайной помощи он завершает подготовку комплексной программы мероприятий в гуманитарной области в целях преодоления этого кризиса. Такая программа предусматривает использование ресурсов и возможностей всех участвующих организаций, включая МООНПР, с целью начала реализации программ расселения лиц, перемещенных внутри страны, до начала периода дождей. Наблюдение за реализацией таких программ расселения, которые будут совместно разрабатываться соответствующими государственными властями и международными гуманитарными организациями в Руанде, будут осуществлять наблюдатели за соблюдением прав человека, развернутые Верховным комиссаром по правам человека.

34. В некоторых имеющих важное значение районах страны препятствием для осуществления программ для репатриантов и деятельности по восстановлению по-прежнему являются наземные мины. В настоящее время предпринимаются усилия с целью определения таких районов или активизации кампаний по информированию о наличии мин. Тем не менее ясно, что необходимо принять дополнительные меры в области информирования о наличии мин и разминирования. Нельзя мириться с тем, что в результате взрыва мин люди и особенно дети гибнут и получают тяжелые увечья.

35. Международные и другие соответствующие организации продолжают оказывать весьма необходимую помощь перемещенным лицам и другим уязвимым слоям населения. В настоящее время предпринимаются конкретные усилия для облегчения страданий оставшихся без присмотра детей и осуществления программ розыска их родственников, а также оказания психологической поддержки лицам, пережившим серьезные душевные травмы. Одновременно с этим по-прежнему

предоставляется традиционная помощь. Предпринимаются новые усилия в целях осуществления программ в области информирования об опасности СПИДа и профилактике этого заболевания. Через министерство сельского хозяйства предоставляются семена и сельскохозяйственные орудия для оказания помощи приблизительно 3,5 миллиона человек в Руанде. Продолжается оказание продовольственной помощи, и в настоящее время осуществляются быстрыми темпами проекты по обеспечению водоснабжения в сельской местности, а также в городах. До тех пор, пока не будет восстановлена обычная система образования, будут осуществляться образовательные программы с целью ликвидации существующих пробелов.

36. Важно отметить усилия, предпринимаемые многими гуманитарными организациями с целью незамедлительного укрепления возможностей правительства. Предпринимаются усилия, с тем чтобы в том или ином виде восстановить институционную структуру на основе обеспечения автотранспортных средств и основной оргтехники, незамедлительного выделения финансовых средств для восстановления системы энергоснабжения и осуществления аналогичных видов деятельности. Так, например, в настоящее время функционирует центральная государственная аптека, и министерство здравоохранения расширяет свои возможности путем создания холодильных складов с целью обеспечения распределения вакцины.

37. Все эти усилия необходимо рассматривать в контексте серьезных трудностей, связанных с осуществлением любой эффективной программы нормализации обстановки. Как отмечалось ранее, кризис в гуманитарной области, с которым сталкиваются правительство Руанды и международное гуманитарное сообщество, обуславливает необходимость стабилизации обстановки в рамках самого руандийского общества. Для достижения этой цели международному сообществу потребуется оказать помощь, необходимую для обеспечения того, чтобы армия не стала подрывной социальной силой в обществе. Одновременно с этим для обеспечения на долговременной основе защиты прав человека лиц, перемещенных внутри страны, и репатриантов из районов за пределами Руанды необходимо незамедлительно оказать помощь с целью восстановления в стране полицейских сил и судебной системы. Необходимо содействовать расширению возможностей правительства, связанных с обеспечением поступлений. Одновременно с этим необходимо восстановить государственные органы социального обеспечения народа Руанды.

38. Международное сообщество будет располагать несколькими возможностями решения этих гуманитарных проблем. Мой специальный представитель разработал и представил странам-донорам Чрезвычайный план нормализации положения в Руанде, определяющий первоначальные области, в которых настоятельно требуется такая помощь. По просьбе правительства Руанды Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) оказывает содействие в организации совещания "за круглым столом", которое состоится 14-15 декабря в Женеве. На этом совещании правительство и международное сообщество доноров будут иметь возможность достигнуть договоренности в отношении общей политической основы, а также рассмотреть основные потребности в области восстановления. В рамках этого диалога важное значение будет иметь позиция правительства по вопросу о гуманитарной деятельности до конца 1995 года. Обсуждение "за круглым столом" будет предшествовать принятию общего межучрежденческого призыва Организации Объединенных Наций, которое намечено на вторую неделю января 1995 года. Основное внимание в рамках этого призыва, который будет принят совместно правительствами, учреждениями Организации Объединенных Наций и другими соответствующими организациями, будет уделяться главным образом конкретным потребностям в чрезвычайной помощи, а также краткосрочным потребностям, связанным с восстановлением. Планируется увязать этот призыв со среднесрочными и долгосрочными потребностями в области восстановления тех учреждений, которые отвечают за вопросы развития.

39. В этой связи следует напомнить о том, что в соответствии с резолюцией 925 (1994) Совета Безопасности от 8 июня 1994 года был учрежден целевой фонд для финансирования

программ по оказанию гуманитарной помощи и восстановлению в Руанде. Этот целевой фонд служит полезным каналом поступления взносов для удовлетворения неотложных потребностей правительства Руанды. К сожалению, лишь один крупный донор сделал существенные отчисления в этот фонд. Я настоятельно призываю других сделать то же самое.

VII. ФИНАНСОВЫЕ АСПЕКТЫ

40. В моем докладе Генеральной Ассамблее на ее сорок девятой сессии (A/49/375 и Corr.1 и Add.1) я просил Ассамблею выделить необходимые ресурсы для финансирования деятельности МООНПР в случае, если Совет Безопасности примет решение продлить мандат Миссии после 9 декабря 1994 года. В настоящее время Ассамблея занимается этим вопросом.

41. По состоянию на 17 ноября 1994 года сумма невыплаченных начисленных взносов на специальный счет МООНПР со времени учреждения Миссии составляет 17,6 млн. долл. США. Общая сумма невыплаченных начисленных взносов на все операции по поддержанию мира по состоянию на эту дату составляет 1,5 млрд. долл. США. Это ясно показывает, с какими финансовыми трудностями сталкивается Организация Объединенных Наций.

VIII. ЗАМЕЧАНИЯ И РЕКОМЕНДАЦИИ

42. Безусловно, в Руанде сохраняется критическая ситуация, и страна по-прежнему сталкивается с проблемами, приобретающими угрожающий характер. Хотя меня воодушевляют усилия, предпринимаемые правительством в сотрудничестве с международным сообществом в целях стабилизации положения, по-прежнему возникают проблемы и появляются новые тревожные признаки, которые могут усугубить и без того уже трудную ситуацию и поставить под угрозу ограниченный прогресс, достигнутый до настоящего времени. В частности, "ползучая" милитаризация лагерей беженцев поставила международное сообщество перед необходимостью трудного выбора. Хотя кризис в гуманитарной сфере, отражением которого является бедственное положение беженцев, а также лиц, перемещенных внутри страны, по-прежнему вызывает самую серьезную озабоченность, использование в настоящее время гуманитарной помощи, предоставляемой подлинным беженцам, с целью поставить под угрозу не только безопасность лагерей беженцев, но и стабильность в Руанде является недопустимым. В моем докладе от 18 ноября (S/1994/1308) я высказал соображения относительно мер, которые можно принять для решения проблемы отсутствия безопасности в лагерях и обеспечения того, чтобы усилия, предпринимаемые в гуманитарной сфере в целях защиты беженцев и обеспечения в конечном итоге их безопасной и добровольной репатриации, не были окончательно подрваны.

43. Правительство Руанды вновь заверило меня в том, что оно полно решимости добиваться создания условий, содействующих безопасной и добровольной репатриации и национальному примирению. Я обращаюсь к правительству с призывом обеспечить, чтобы такое стремление воплотилось в конкретные меры и программы, несмотря на то, что в настоящее время оно не располагает адекватными финансовыми ресурсами. В моем докладе от 18 ноября я наметил двойной подход в целях создания обстановки, необходимой для обеспечения национального примирения и прочного мира. Этот подход предусматривает различные варианты решения проблемы, связанной с обеспечением безопасности в лагерях беженцев, и одновременно с этим принятие мер по оказанию правительству помощи в создании в Руанде условий, при которых могла бы быть осуществлена крупномасштабная репатриация и реинтеграция беженцев и лиц, перемещенных внутри страны.

44. Чрезвычайный план нормализации положения в Руанде, а также предстоящее совещание "за круглым столом" под эгидой ПРООН и объединенный межучрежденческий призыв предоставляют международному сообществу широкие возможности откликнуться на нужды правительства, которому требуется помощь в целях восстановления и реконструкции Руанды. Такие усилия, предпринимаемые в целях нормализации и стабилизации обстановки в Руанде, могли бы содействовать возвращению домой беженцев и перемещенных лиц, способствуя тем самым процессу национального примирения и упрочению восстановленного мира. Однако я твердо убежден в том, что, если правительство и международное сообщество в безотлагательном порядке не добьются стабилизации обстановки, остальные проблемы и возникающая опасность могут не только поставить под угрозу достигнутый до настоящего времени прогресс, но и отбросить Руанду назад и привести к новой вспышке конфликта.

45. Я хотел бы также подчеркнуть важное значение усилий, предпринимаемых правительствами стран региона и Организацией африканского единства (ОАЕ) на взаимной основе и в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций в целях изыскания долгосрочных решений проблем Руанды. В этой связи уместно напомнить, что Генеральная Ассамблея в своей резолюции 49/7 от 25 октября 1994 года одобрила созыв региональной конференции по оказанию помощи беженцам, репатриантам и перемещенным лицам, которая будет совместно организована ОАЕ и УВКБ. Кроме того, недавно принятое Советом Безопасности в соответствии с резолюцией 955 (1994) решение об учреждении международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие нарушения международного гуманитарного права во время последнего конфликта в стране, может содействовать сдерживанию в будущем попыток нарушения прав человека и содействовать миру и национальному примирению. Я приветствую заверения правительства Руанды в готовности сотрудничать с трибуналом, несмотря на то, что оно голосовало против в Совете Безопасности.

46. В своем заявлении от 14 октября (S/PRST/1994/59) Председатель Совета Безопасности подчеркнул то важное значение, которое Совет придает роли МООНПР, нейтральное и независимое присутствие которой является решающим для создания в Руанде условий безопасности. МООНПР развернула деятельность в полном масштабе, выступая в роли координатора усилий, предпринимаемых в Руанде международным сообществом в целях обеспечения координированного руководства, необходимого для упрочения всего процесса достижения мира и примирения.

47. Однако в конечном итоге именно народ Руанды должен самостоятельно решить проблемы своей страны. Международное сообщество может оказать лишь помощь. Я обращаюсь к правительству с призывом обеспечить участие всех граждан Руанды в процессе примирения и национального возрождения в рамках откровенного диалога между всеми группами. Тесное сотрудничество и координация с международным сообществом также является важным фактором в деле достижения стабильности.

48. С учетом достигнутого прогресса и проблем, которые предстоит решить, я рекомендую продлить мандат МООНПР на дополнительный шестимесячный срок, т.е. до 9 июня 1995 года. В течение этого периода МООНПР будет по-прежнему выполнять свои нынешние функции и укреплять свою роль, связанную с оказанием добрых услуг, в целях более оперативного достижения прогресса в деле установления мира и национального примирения. Миссия также будет продолжать оказывать поддержку предпринимаемым в настоящее время усилиям в целях применения регионального подхода к решению проблем, обусловленных кризисом в Руанде. Как я рекомендовал в моем докладе от 18 ноября, такой региональный подход должен предусматривать созыв международной конференции с целью выработки долгосрочных решений, которые будут способствовать обеспечению мира, безопасности и развития в этом субрегионе.

Приложение

- - - - -

/...